



COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
GENERAL SECRETARIAT



PRESS RELEASE

9579/88 (Presse 183)

1278th meeting of the Council
and the Ministers for Education
meeting within the Council

Brussels, 23 November 1988

President:

Mr Yorgos PAPANDEOU
Minister for Education
and Religious Affairs
of the Hellenic Republic

The Governments of the Member States and the Commission of the European Communities were represented as follows:

Belgium:

Mr Yvan YLIEFF	Minister for Education
Mr Pierre CHEVALIER	State Secretary for Education

Denmark:

Mr Bertel HAARDER	Minister for Education and Research
-------------------	-------------------------------------

Germany:

Mr Jürgen MÖLLEMANN	Federal Minister for Education and Science
---------------------	--

Greece:

Mr Yorgos PAPANDREOU	Minister for Education and Religious Affairs
Mr Stephanos TZOUMAKAS	Deputy Minister for Education and Religious Affairs

Spain:

Mr Javier SOLANA MADARIAGA	Minister for Culture
----------------------------	----------------------

France:

Mr Robert CHAPUIS	State Secretary for Technical Education Ministry of Education
-------------------	--

Ireland:

Mrs Mary O'ROURKE	Minister for Education
-------------------	------------------------

Italy:

Mr Luigi COVATTA

State Secretary for Education

Luxembourg:

Mr Fernand BODEN

Minister for Education

Netherlands:

Mr W.J. DEETMAN

Minister for Education and Science

Portugal:

Mr Roberto CARNEIRO

Minister for Education

United Kingdom:

Mr Robert JACKSON

Parliamentary Under-Secretary of State,
Department of Education and
Science

o

o

o

Commission:

Mr Manuel MARIN

Vice-President

HEALTH EDUCATION

The Council and the Ministers for Education meeting within the Council adopted the Resolution set out in Annex I.

INNOVATION IN SECONDARY EDUCATION

Following discussion of a draft Resolution on the promotion of innovation in secondary education, the Ministers:

- emphasized the importance they attached to the subject;
- instructed the Permanent Representatives Committee to continue with discussion of the matter in order for them to be able to adopt the Resolution by their next meeting.

COMETT

The Council held a wide-ranging discussion on experience with COMETT I, on the Commission proposal concerning COMETT II and on the opening-up of the programme to EFTA countries. During the discussion all delegations acknowledged the success of COMETT I and the desirability of continuing with the programme.

For the prospective COMETT II, there was broad consensus on the legal basis, the duration and the fact that the programme's budget should be larger than for COMETT I.

The Permanent Representatives Committee is to continue with discussion of the proposal in preparation for the Council meeting on 16 December 1988.

ERASMUS

Following a statement by Mr MARIN, Vice-President of the Commission, the Council discussed the problems emerging during the first year of implementation of the ERASMUS programme.

EDUCATION OF MIGRANT WORKERS' CHILDREN

The Presidency presented a note on the need to adopt new approaches in this area. During the last three decades intense migratory movements from Southern European countries had taken place within Europe. For the children concerned the problem of their mother tongue and "cultural identity" had arisen.

Following discussions, the Ministers asked the Commission to have the note examined by the working party dealing with the educational problems of migrant workers' children and to report back for their next meeting.

MEDIUM-TERM PROGRAMME IN THE FIELD OF EDUCATION

The Ministers took note of a report from the Presidency on discussions in the Education Committee on the medium-term programme in the field of education, pending the proposal which the Commission said it would be submitting early next year.

MOBILITY OF TEACHERS: INFORMATION FROM THE COMMISSION

The Council took note of a statement by Mr MARIN, Vice-President of the Commission, on the desirability of eliminating barriers to free movement of workers in certain parts of the public sector, including teachers, in the Community.

THE COUNCIL AND THE MINISTERS OF EDUCATION MEETING WITHIN THE COUNCIL,

Having regard to the Treaties establishing the European Communities,

Having regard to the Resolution of the Council and of the Ministers of Education meeting within the Council of 9 February 1976 comprising an action programme in the field of education;

Having regard to the conclusions of the European Council (London, 5-6 December 1986) on the fight against cancer and on AIDS, to the Resolution of the Council and of the Ministers of Health meeting within the Council on alcohol abuse (29 May 1986) and to their conclusions on the fight against cancer and AIDS (31 May 1988);

Having regard to the Resolution of the Council and of the Ministers of Education meeting within the Council (9 June 1986) on consumer education in primary and secondary schools;

Emphasizing that certain eating habits, the uncontrolled use of some chemical substances and medicines, drug abuse, smoking, environmental pollution etc. not only have a harmful effect on health but in the long term may threaten our very existence ;

Concerned at the increase of drug abuse including alcohol and tobacco, as well as the high incidence of heart disease, cancer and AIDS ;

Bearing in mind the related problems of safety and accident prevention ;

Noting that, while many health problems are created by social and economic factors over which the individual has little or no direct control, certain illnesses of the twentieth century are linked to the life-style and behaviour of each individual, and are to a large extent preventable ;

Emphasizing that health education is first delivered within the family setting but that the school, which brings together young people who constitute the age-group most easily educated in healthy forms of behaviour, has an important supportive role to play ;

Considering that schools at all stages, in conjunction with health authorities and other specialized services and in consultation with parents, should fulfil this role by implementing health education programmes ;

Recognizing the gradual evolution of activity at European level in the field of school health education resulting from the initiatives taken by the various European institutions and individual Member States ; noting that a number of Commission activities have already been undertaken and welcoming the joint initiatives which are now taking place between the Commission of the European Community, the European Office of WHO, the Council of Europe and the International Union for Health Education ;

Emphasizing that, while health education remains the responsibility of the Member States, the many positive initiatives in each of these could be usefully supplemented by an exchange of experiences and expertise at European Community level related to school health education,

HEREBY ADOPT THIS RESOLUTION ;

I. GENERAL PRINCIPLES

Health education has been broadly defined as a process based upon scientific principles which employ planned learning opportunities in order to enable individuals, acting separately or collectively, to make and act upon informed decisions about matters relating to health.

It is a comprehensive teaching process for which responsibility has to be taken by the family, as well as the educational and social community.

Within schools :

- the daily life of the school should in a general way encourage a health-promoting style of teaching, of learning, of human relationships, of eating habits, etc.;
- the whole of the subjects taught should implicitly contribute to the acquisition of health-promoting attitudes and knowledge ;
- in certain thematic areas health education should form a specific part of the curriculum.

II. ACTION

A. At the level of the Member States

Within the limits of their own specific educational policies and structures, the Member States will make every effort :

- (a) to develop and intensify pluridisciplinary measures of health education at all stages and in the different sectors of school education ;
- (b) to ensure that current plans take into account and in the long-term strengthen health education measures and facilitate the participation of representatives of parents as well as those from the education, health and other related sectors ;
- (c) to make appropriate arrangements for co-ordinating health-promoting measures between schools, families, health institutions and services and the community, so that health education can be seen by children as a practical and not only a theoretical part of their lives ;
- (d) to develop teacher training for health education both at initial and in-service levels, so that :
 - teachers from all disciplines are sensitized to their potential role as promoters of health education ;
 - teachers in particularly relevant disciplines receive adequate specialized training ;
 - those responsible for the management of schools are made aware of the need to promote health education concepts in practice in schools ;
- (e) to make available suitable printed and audiovisual teaching material for the abovementioned activities. In this connection teaching material in the various Member States which is already successful should be put to the widest possible use ;
- (f) to prepare or back up the measures mentioned in subparagraphs (a) to (e) as appears necessary by research or pilot-project programmes. These could be organized with a view to exchanging information and experiences with other Member States.

B. At European Community level

In support of the activities of the Member States and with the assistance of the working party mentioned below, the Commission is invited :

- (a) to encourage and support the exchange of information through organizing meetings and seminars on health education. Specific seminars for teachers from the Member States could give an opportunity for exchanging experiences and knowledge and lay the foundations for broader co-operation ;
- (b) to examine health education curriculum guidelines and teaching methods in the Member States, with a view to disseminating examples of good practice ;
- (c) to encourage and support the exchange of teaching materials on health education ;
- (d) to assist the Member States in planning and implementing research and pilot-project programmes as mentioned in part A, subparagraph (f), and facilitate co-operation and the exchange of programme results at Community level ;
- (e) to support various activities to promote awareness among those involved in the educational process, such as competitions, exchanges, festivals, etc. ;
- (f) to make use of possibilities offered by the Community's ARION, ERASMUS, COMETT and YOUTH FOR EUROPE programmes, as well as Community public health programmes, for greater co-operation in the health education sector at both pupil and teacher level.

In planning, implementing and exploiting the abovementioned measures and in order to achieve co-operation in this sector, the Commission will be assisted by a working party composed of representatives of the Member States who will be appointed by the Commission on a proposal from the Member States.

III. REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF THE RESOLUTION

The Council and the Ministers of Education meeting within the Council call upon the Education Committee to prepare within three years of the adoption of this Resolution an initial report on progress made with the measures and policies being implemented in the field of health education both in the Member States and at Community level.

IV. FINANCING

Community financing of the measures referred to in part II B will be decided on in accordance with Community procedures and rules.

Bruxelles, le 22 novembre 1988

NOTE BIO(88) 372 AUX BUREAUX NATIONAUX
CC. AUX MEMBRES DU SERVICE DU PORTE-PAROLE

433

Préparation Conseil Education (C. LIEBANA).

Le Conseil des ministres de l'Education sera appelé, dans sa réunion de demain, 23 novembre, à se prononcer sur deux projets de résolution concernant l'éducation à la santé et la promotion de l'innovation dans l'enseignement secondaire.

En ce qui concerne l'éducation à la santé, et sur la base d'un texte présenté par la Présidence grecque, le Comité de l'Education a préparé le projet de résolution, selon lequel l'éducation sanitaire devra être réalisée aux niveaux national et communautaire grâce aux activités suivantes : programmes d'études et activités de formation; formation initiale et continue des enseignants; recherche; programmes de recherche et d'action, et échanges d'information.

La délégation allemande est opposée à ce projet de résolution et appuie les délégations britannique et irlandaise, qui désirent supprimer toute référence aux Traités communautaires dans les visa qui introduisent la résolution.

Le Comité de l'Education a élaboré, d'autre part, un projet de résolution sur la promotion de l'innovation dans l'enseignement secondaire sur la base de la Communication de la Commission transmise au Conseil le 14 octobre dernier. Il énonce une série de principes prioritaires, à la base de l'innovation dans l'éducation secondaire, qui devraient être approfondis et appliqués dans les Etats membres. Il s'agit de préparer les enseignants à leurs nouvelles responsabilités par une formation continue; améliorer les liens et la coopération entre l'éducation et le développement économique; lutter contre l'échec scolaire et l'analphabétisme; améliorer et encourager les relations Ecole-parents et la formation professionnelle des jeunes, et renforcer l'effort en matière d'orientation des élèves.

Les délégations allemande, britannique et danoise maintiennent des réserves, qui pourraient être levées moyennant certains aménagements du texte à discuter par les ministres.

En outre, le Conseil sera saisi d'une note de la Présidence grecque sur l'éducation des enfants des travailleurs migrants, et les nouvelles perspectives qui s'ouvrent dans ce domaine. En 1977, une directive du Conseil a créé le cadre pour les mesures à prendre concernant la scolarisation des enfants des travailleurs immigrés, ressortissants des Etats membres. Plus tard, ces mesures ont inclut aussi les enfants des travailleurs immigrés des pays tiers. Le rôle de l'éducation dans le processus de la construction européenne a été souligné par les ministres en juin 1988 et la Commission a été invitée à intégrer, dans les programmes d'action à venir concernant l'éducation des jeunes immigrés, une perspective et une organisation nouvelles susceptibles de favoriser la réalisation de cet objectif.

A cette fin, la Présidence grecque a préparé un rapport faisant

état d'une nouvelle approche de la question incluant des suggestions notamment dans le domaine de l'éducation interculturelle, la diversité linguistique de l'enseignement et les possibilités d'assistance pédagogique pour faciliter et développer le travail des enseignants chargés des programmes destinés aux enfants de travailleurs immigrés.

La Présidence grecque présentera également un autre rapport, cette fois-ci sur le programme à moyen terme en matière d'éducation. La Commission a présenté au Conseil le 24 mai 1988 une Communication portant sur l'éducation dans la Communauté ("Perspectives à moyen terme : 1989-1992"). Le débat du Conseil avait fait apparaître un consensus général sur les trois objectifs clés du programme proposé par la Commission, à savoir : définir et mettre en oeuvre la contribution des systèmes d'éducation et de formation à la création du Marché Intérieur, en diminuant notamment les barrières à la libre circulation; renforcer les liens entre l'éducation et la vie économique à tous les niveaux, et contribuer par les politiques éducatives à la réduction des disparités régionales et à la cohésion économique et sociale de la Communauté.

Par la même occasion, le Conseil avait invité la Commission à présenter une proposition de programme à moyen terme au début de l'année 1989.

Le Comité de l'Education a examiné en détail la Communication de la Commission, notamment les chapitres intitulés respectivement "Elever le niveau de l'enseignement de base" et "Vers une main-d'oeuvre formée et qualifiée" et le rapport de la Présidence soumet aux ministres les conclusions du Comité de l'éducation concernant ces deux questions.

La Commission, pour sa part, présentera au Conseil deux rapports concernant les programmes COMETT et ERASMUS respectivement. Dans sa réunion du 24 mai 1988, le Conseil n'a pas été en mesure d'avoir un échange de vues sur le rapport d'activités 1987 de COMETT. Depuis, la situation a évolué, dans la mesure où la proposition de la Commission relative à COMETT II est maintenant sur la table du Conseil. Une décision éventuelle sur COMETT II est attendue pour la réunion du Conseil du 16 décembre (Affaires sociales). La réunion de demain pourrait être très utile pour faire le point de la question, à quelque trois semaines de cette réunion où les ministres de l'éducation pourraient se joindre à leurs collègues des affaires sociales.

En ce qui concerne ERASMUS, la Commission a préparé une Communication sur l'expérience acquise après deux ans et les enseignements qu'on peut tirer, compte tenu de l'écho considérable rencontré par ce Programme, comme par COMETT. (voir à ce sujet notre note IP(88) 691).

Les ministres aborderont pendant le déjeuner, en séance restreinte, la question des relations bilatérales avec les pays de l'Europe de l'Est en matière d'éducation.

Amitiés


C.-D. EHLERMANN

Bruxelles, le 23 novembre 1988

NOTE BIO(88) 372 SUITE 1 AUX BUREAUX NATIONAUX
CC. AUX MEMBRES DU SERVICE DU PORTE-PAROLE

Conseil Education (C. LIEBANA).

Une résolution concernant l'éducation à la santé, qui demande la réalisation de programmes d'études et d'activités de formation dans les écoles, la formation des enseignants, des programmes de recherche et d'action et des échanges d'information entre les Etats membres dans ce domaine, a été adoptée aujourd'hui par le Conseil des ministres de l'Education de la Communauté.

Par contre, une autre résolution concernant la promotion de l'innovation dans l'enseignement secondaire a été renvoyée au Comité de l'Education et au COREPER car la plupart des délégations ont considéré son texte comme insuffisamment pratique et concret.

Le Conseil a ensuite procédé à un large débat sur la deuxième phase du programme COMETT. Un consensus existe sur l'importance de ce programme dans la coopération entre les universités et les entreprises dans le domaine des technologies et sur sa continuation après l'expiration, à la fin 1989, de sa première phase; sur le fait que COMETT II ait une durée de cinq ans, plus longue que celle de COMETT I (trois ans); sur le principe que COMETT soit ouvert à la participation des pays de l'AELE, et sur un financement plus substantiel de COMETT II, quoique le montant de 250 millions d'ECU demandé par la Commission n'a pas été discuté concrètement.

La plupart des délégations veulent que COMETT II ait la même base légale que COMETT I (article 128 et 235 du Traité) et que le Comité COMETT soit plus nettement soumis aux orientations des Etats membres. Certaines délégations ont exprimé leur souhait d'attendre les résultats de l'évaluation qu'un groupe indépendant fera de COMETT I avant de prendre des décisions concrètes sur COMETT II. Au nom de la Commission, le Vice-Président Marin a souligné la nécessité que le Conseil adopte COMETT II en temps utile pour lui permettre de succéder à COMETT I, en 1990, sans une interruption qui pourrait être dramatique pour les bénéficiaires du programme.

Tous les ministres ont exprimé aussi sa satisfaction par le succès du programme ERASMUS qu'ils regardent comme la meilleure réalisation de la Communauté dans les derniers mois en ce qui concerne l'Europe des citoyens. Certaines difficultés pratiques ont été soulignées telles que l'insuffisant développement d'ERASMUS dans les zones périphériques de la Communauté; les problèmes suscités par les paramètres actuels de la répartition des aides communautaires et la nécessité d'adopter certains aménagements; l'insuffisance de la dotation économique des bourses Erasmus et des bourses nationales d'accompagnement qui font obstacle à l'élargissement de la base sociale de participation des étudiants, et surtout les pauvres connaissances linguistiques de beaucoup des participants au programme, notamment en ce qui concerne les langues les moins utilisées de la Communauté.

Sur ce dernier aspect, le Vice-Président Marin a annoncé que les services de la Commission mettent actuellement à point une proposition concernant un programme pour l'amélioration de l'enseignement des langues communautaires (LINGUA) qui sera présenté comme programme autonome et indépendant d'ERASMUS mais qui, évidemment, pourrait contribuer à la solution de ce problème de la connaissance de langues.

Le Vice-Président Marin a, d'autre part, fait un appel aux Etats membres pour qu'ils fournissent l'effort nécessaire à une dotation financière d'ERASMUS au niveau que ce programme mérite vu les expectatives qu'il a créé dans le monde universitaire.

La présidence grecque a ensuite présenté sa note qui plaide en faveur d'une nouvelle approche en ce qui concerne l'éducation des enfants des travailleurs migrants pour lui donner un cadre plus multiculturel et multilinguistique. La délégation portugaise a appuyé fortement les points de vue de la Présidence. Celle-ci a suivi une suggestion de la délégation allemande, pour qui ce sujet est très important et très complexe, de demander à la Commission des propositions concrètes dans l'optique de la note grecque qui permettent au Comité de l'Education et au COREPER d'en débattre en vue d'une discussion lors de la prochaine réunion du Conseil Education.

Finalement, la Commission a présenté deux rapports: l'un sur la mobilité des enseignants et l'autre sur l'état de préparation du programme "Jeunesse pour l'Europe" qui est prêt à être lancé au début de 1989.

Amitiés


C.-D. EHLERMANN